

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 353



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

 56. évfolyam
 2013. december 3.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2013/C 353/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
IV Tájékoztatások		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Európai Bizottság		
2013/C 353/02	Euroátváltási árfolyamok	6
2013/C 353/03	A Bizottság közleménye a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a háztartási szárítógépek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról szóló 932/2012/EU bizottsági rendelet és a 2010/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a háztartási szárítógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről szóló 392/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet végrehajtása keretében (Az uniós harmonizációs jogszabályok értelmében összehangolt szabványok címeinek és hivatkozásainak közzététele) ⁽¹⁾	7

HU

 Ár:
 3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 353/04	Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	9

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2013/C 353/05	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettségek megállapítása ⁽¹⁾	10
---------------	--	----

V *Hirdetmények*

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Tanács

2013/C 353/06	Az Európai Unió Közszolgálati Törvényszéke bíráinak kinevezésére kiírt nyilvános pályázati felhívás	11
---------------	---	----

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2013/C 353/07	Értesítés az Unióba importált, Ukrajnából származó egyes varrat nélküli vas- és acélcsövekre vonatkozó, hatályos dömpingellenes intézkedésekről: egy olyan vállalkozás nevének megváltozása, amelyre egyedi dömpingellenes vám vonatkozik	14
---------------	---	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2013/C 353/08	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	15
---------------	---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 353/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2013.7.17.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34666 (12/N)	
Tagállam	Franciaország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Projet Essencyele	
Jogalap	Articles L. 131-3 à L. 131-7 et R. 131-1 à R. 131-26 du code de l'environnement; convention du 8 décembre 2010 entre l'État et l'ADEME relative au programme d'investissements d'avenir (programme «véhicule du futur»); avenants des 13 mai 2011 et 9 mai 2012; décision n° 2012.VEH-12 du Premier ministre du 3 avril 2012.	
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás	VALEO
Célkitűzés	Kutatás, fejlesztés, Környezetvédelem	
Támogatás formája	Visszatérítendő előleg, Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 24,19 millió EUR	
Támogatás intenzitása	65 %	
Időtartam	—	
Gazdasági ágazat	Közúti jármű gyártása	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	ADEME 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.7.17.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36103 (13/N)	
Tagállam	Németország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilspektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO ₂ -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO ₂ -Kosten)	
Jogalap	Richtlinie für Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilspektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO ₂ -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO ₂ -Kosten)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Környezetvédelem	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 756 millió EUR	
Támogatás intenzitása	85 %	
Időtartam	2014.1.1–2020.12.31.	
Gazdasági ágazat	Bányászat, kőfejtés, feldolgozóipar	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Deutsche Emissionshandelsstelle (DEHSt) beim Umweltbundesamt Bismarckplatz 1 14193 Berlin DEUTSCHLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.10.16.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36556 (13/N)	
Tagállam	Hollandia	
Régió	Nederland	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Anti-afhaakregeling waterschappen	
Jogalap	<p>Op grond van artikel 122 d, vijfde lid en onderdeel b, van de Waterschapswet kan de opbrengst van de zuiveringsheffing worden besteed aan het aan het verstrekken van subsidies aan heffingplichtigen tot behoud van het gebruik van zuiveringstechnische werken teneinde een stijging van het tarief van de heffing zoveel mogelijk te voorkomen. De anti-afhaakregeling is een instrument voor de waterschappen hiervoor.</p> <p>Er wordt door het ministerie van Infrastructuur en Milieu een circulaire opgesteld met cumulatieve regels waaronder waterschappen gebruik kunnen maken van de anti-afhaakregeling. In de bijlage zijn conceptvoorwaarden opgenomen.</p>	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Környezetvédelem, Egyéb, Innováció	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 150 millió EUR Éves költségvetés: 15 millió EUR	
Támogatás intenzitása	50 %	
Időtartam	2023.1.1-ig	
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerie van Infrastructuur en Milieu Plesmanweg 1-6 Postbus 20901 2500 EX Den Haag NEDERLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.11.6.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36581 (13/NN)	
Tagállam	Görögország	
Régió	Kriti	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης (Aneyersi ti Arkhaiologiki Misio Messaras Kritis)	
Jogalap	<p>H με αρ. Ε(2007) 5439/5.11.2007 Απόφαση της Ε.Ε. περί έγκρισης του ΠΕΠ Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013 (Κωδικός CCI 2007GR16UPO002).</p> <p>H με αρ. πρωτ.: 1072/7.4.2011 (ΑΔΑ: 4ΑΓΞΟΡ1Θ-ΑΧ) Απόφαση Ένταξης της Πράξης «Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης» στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013»</p>	
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás	—
Célkitűzés	Kultúra, Örökségmegőrzés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 6,01 millió EUR	
Támogatás intenzitása	Támogatásnak nem minősülő intézkedés	
Időtartam	—	
Gazdasági ágazat	Μúzeumi tevékenység	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	<p>Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή Κρήτης (Endiamesi Diakhiristiki Arkhi Kritis)</p> <p>D. Beaufort 7</p> <p>712 02 Heraklion</p> <p>ΕΛΛΑΔΑ/GREECE</p>	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.10.16.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.37084 (13/N)	
Tagállam	Hollandia	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Compensatieregeling Indirecte emissiekosten ETS	
Jogalap	<p>— Regeling van de minister van Economische Zaken tot wijziging van de Subsidiereregeling energie en innovatie in verband met energiebesparing door ondernemingen die worden blootgesteld aan een CO₂-weglekrisico als gevolg van doorberekende EU-ETS-kosten.</p> <p>— Regeling openstelling subsidieplafonds EZ 2014</p>	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Környezetvédelem	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 156 millió EUR Éves költségvetés: 78 millió EUR	
Támogatás intenzitása	85 %	
Időtartam	2014.1.1–2021.12.31.	
Gazdasági ágazat	Vegyí ásvány bányászata, Vasércbányászat, Textilszálak fonása, Bőrruházat gyártása, Papíripari rostanyag gyártása, Papírgyártás, Szervetlen vegyi alapanyag gyártása, Szerves vegyi alapanyag gyártása, Műtrágya, nitrogénvegyület gyártása, Műanyag-alapanyag gyártása, Vegyi szál gyártása, Vas-, acél-, vasötvözet-alapanyag gyártása, Alumíniumgyártás, Ólom, cink, ón gyártása, Rézgyártás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerie Economische Zaken Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2013. december 2.

(2013/C 353/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3536	AUD Ausztrál dollár	1,4812
JPY Japán yen	139,16	CAD Kanadai dollár	1,4387
DKK Dán korona	7,4598	HKD Hongkongi dollár	10,4934
GBP Angol font	0,82605	NZD Új-zélandi dollár	1,6507
SEK Svéd korona	8,8904	SGD Szingapúri dollár	1,6985
CHF Svájci frank	1,2321	KRW Dél-Koreai won	1 432,49
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	13,8223
NOK Norvég korona	8,3095	CNY Kínai renminbi	8,2479
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,6338
CZK Cseh korona	27,407	IDR Indonéz rúpia	15 931,87
HUF Magyar forint	302,20	MYR Maláj ringgit	4,3437
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	59,177
LVL Lett lats	0,7030	RUB Orosz rubel	44,9057
PLN Lengyel zloty	4,1928	THB Thaiföldi baht	43,505
RON Román lej	4,4360	BRL Brazil real	3,1645
TRY Török líra	2,7524	MXN Mexikói peso	17,7877
		INR Indiai rúpia	84,3560

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A Bizottság közleménye a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a háztartási szárítógépek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról szóló 932/2012/EU bizottsági rendelet és a 2010/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a háztartási szárítógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről szóló 392/2012/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet végrehajtása keretében

(Az uniós harmonizációs jogszabályok értelmében összehangolt szabványok címeinek és hivatkozásainak közzététele)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 353/03)

ESzSz ⁽¹⁾	Az összehangolt szabvány hivatkozása és címe (és referenciadokumentum)	Első közzététele HL	A helyettesített szabvány hivatkozása	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
Cenelec	EN 61121:2013 Forgódobos szárítógépek háztartási használatra. A működési jellemzők mérési módszerei IEC 61121:2012 (Módosítva)	Ez az első közzététel		

A tűrészhatárookra és ellenőrzési eljárásokra vonatkozó ZB. pont nem képezi részét ennek a hivatkozásnak.

⁽¹⁾ ESzSz:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel.+32 25500811; fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel.+32 25196871; fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel.+33 492944200; fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

1. megjegyzés: A megfelelőségre vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja általában megegyezik az európai szabványügyi szervezet által meghatározott visszavonás időpontjával, azonban felhívjuk e szabványok használóinak a figyelmét arra, hogy bizonyos kivételes esetekben ez másképpen lehet.
- 2.1. megjegyzés: Az új (vagy módosított) szabvány ugyanazzal az alkalmazási körrel bír, mint a helyettesített szabvány. A meghatározott időpontban a helyettesített szabvány esetében megszűnik a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelésre vonatkozó vélelem.
- 2.2. megjegyzés: Az új szabvány szélesebb alkalmazási körrel bír, mint a helyettesített szabvány. A meghatározott időpontban a helyettesített szabvány esetében megszűnik a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelésre vonatkozó vélelem.
- 2.3. megjegyzés: Az új szabvány szűkebb alkalmazási körrel bír, mint a helyettesített szabvány. A meghatározott időpontban a (részben) helyettesített szabvány esetében a szabvány alkalmazási körébe eső termékekre vagy szolgáltatásokra megszűnik a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelésre vonatkozó vélelem. Azon termékek és szolgáltatások esetében azonban, amelyek továbbra is (a részben) helyettesített szabvány alkalmazási területéhez tartoznak, de nem tartoznak az új szabvány alkalmazási területéhez, a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelés vélelme nem változik.
3. megjegyzés: Módosítások esetén a hivatkozott szabvány EN CCCC:YYYY, a korábbi módosításai, amennyiben van olyan, és az újak pedig idézett módosítások. A helyettesített szabvány ennek értelmében az EN CCCC:YYYY-ből, valamint annak korábbi módosításaiból áll, de ebbe nem tartoznak az idézett módosítások. A meghatározott időpontban a helyettesített szabvány esetében megszűnik a vonatkozó uniós jogszabályok alapvető vagy egyéb követelményeinek való megfelelésre vonatkozó vélelem.

MEGJEGYZÉS:

- A szabványok hozzáférhetőségével kapcsolatos bármilyen információ az európai szabványügyi szervezetknél vagy a nemzeti szabványügyi testületknél kérhető, ez utóbbiak listája az 1025/2012/EU⁽¹⁾ rendelet 27. cikkének megfelelően kihirdetésre kerül az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

⁽¹⁾ HL L 316., 2012.11.14., 12. o.

- A harmonizált szabványokat az európai szabványügyi szervezetek angol nyelven fogadják el (a CEN és a Cenelec a francia és a német nyelvet is használja). Ezután a harmonizált szabványok címét a nemzeti szabványügyi testületek fordítják le az Európai Unió összes többi hivatalos nyelvére. Az Európai Bizottság nem vállal felelősséget a Hivatalos Lapban közzétételre szánt címek helyes fordításáért.
- A helyesbítésekre való hivatkozások („.../AC: YYYY”) csak a tájékoztatás céljából kerülnek közzétételre. A helyesbítés eltávolítja a nyomtatási, nyelvi vagy hasonló hibákat a szabvány szövegéből, és egy európai szabványügyi szervezet által elfogadott szabvány egy vagy több nyelvi változatára is vonatkozhat (angol, francia és/vagy német).
- A hivatkozások közzététele az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* nem vonja maga után azt, hogy a szabványok az Európai Unió összes hivatalos nyelvén elérhetőek.
- Ez a lista az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* korábbiakban közzétett minden listát helyettesít. Az Európai Bizottság biztosítja ennek a listának a frissítését.
- Az összehangolt szabványokról és más európai szabványokról további információk az interneten:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2013/C 353/04)

A 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontja második francia bekezdésének megfelelően az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata ⁽²⁾ a következőképpen módosul:

A 125. oldalon

A szöveg a „**2711 – Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogén**” bekezdés után a következő szöveggel egészül ki:

„2711 19 00 Más

Ez az alszám magában foglalja a biomasszából nyert, cseppfolyósított gázt.

Ez a cseppfolyósított gáz az ipari, háztartási és települési hulladékok és maradékok biológiailag lebontható részének, a szennyvíztisztító telepek iszapjának, a mezőgazdasági és erdészeti hulladékok és maradékok biológiailag lebontható részének, az élelmiszeripari hulladékoknak és maradékoknak, valamint biomasszából kinyert egyéb hasonló növényi és állati nyersanyagoknak az erjesztésével keletkezik.

E gáz domináns összetevője a metán, emellett általában tartalmaz szén-dioxidot és kisebb mértékben hidrogén-szulfidot, hidrogént, nitrogént és oxigént.

2711 29 00 Más

Ez az alszám a biomasszából nyert (gáz-halmazállapotú) gáz foglalta magában.

Ez a gáz az ipari, háztartási és települési hulladékok és maradékok biológiailag lebontható részének, a szennyvíztisztító telepek iszapjának, a mezőgazdasági és erdészeti hulladékok és maradékok biológiailag lebontható részének, az élelmiszeripari hulladékoknak és maradékoknak, valamint biomasszából kinyert egyéb hasonló növényi és állati nyersanyagoknak az erjesztésével keletkezik.

E gáz domináns összetevője a metán, emellett általában tartalmaz szén-dioxidot és kisebb mértékben hidrogén-szulfidot, hidrogént, nitrogént és oxigént.”

⁽¹⁾ A Tanács 1987. július 23-i 2658/87/EGK rendelete a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).

⁽²⁾ HL C 137., 2011.5.6., 1. o.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján

Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettségek megállapítása

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 353/05)

Tagállam	Portugália
Érintett útvonal	Porto Santo–Funchal–Porto Santo
A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének napja	2014. június 1.
Az a cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettséget ismertető szöveg és a kapcsolódó információk és/vagy dokumentumok beszerezhetők	Instituto Nacional de Aviação Civil, I.P. Rua B, Edifícios 4.º, 5.º e 6.º — Aeroporto de Lisboa 1749-034 Lisboa PORTUGAL Tel. +351 218423500 Fax +351 218423582 Internet: http://www.vortalGOV.pt E-mail: concurso.osp@inac.pt

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

TANÁCS

Az Európai Unió Közszolgálati Törvényszéke bírának kinevezésére kiírt nyilvános pályázati felhívás

(2013/C 353/06)

1. A Tanács a 2004/752/EK, Euratom határozatával⁽¹⁾ az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének felállításáról határozott. Az Európai Unió Törvényszékéhez tartozó és ez utóbbi székhelyével megegyező székhelyű Törvényszék az Európai Unió működéséről szóló szerződés 270. cikke alapján az Unió és alkalmazottai közötti jogvitákban való, első fokon történő eljárásra rendelkezik hatáskörrel, beleértve a valamennyi szerv vagy hivatal és annak személyzete közötti azon jogvitákat, amelyek a Bíróság hatáskörébe tartoznak.
2. A Közszolgálati Törvényszék hét bíróból áll, elnökét közülük választják. A bírákat hatéves, megújítható időtartamra nevezik ki. A bírákat a Tanács egyhangúlag nevezi ki, a Bíróság, valamint az Európai Unió Törvényszéke korábbi tagjaiból és elismert szaktudással rendelkező jogászokból álló, hét tagú bizottsággal folytatott konzultációt követően. A bizottság véleményt nyilvánít arról, hogy a pályázók megfelelnek-e a Közszolgálati Törvényszék bírói tisztségének betöltéséhez szükséges követelményeknek. A bizottság ezen véleményéhez csatolja a legmegfelelőbb magas szintű tapasztalattal rendelkező pályázók listáját. A listának a kinevezendő bírák számánál legalább kétszer több nevet kell tartalmaznia.
3. A bírák jogállását és a bírói tisztség betöltésének általános feltételeit az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv I. mellékletének 5. cikke tartalmazza. A bírák illetményét, nyugdíját és juttatásait a Bizottság elnökének és tagjainak, a Bíróság elnökének, bírának, főtanácsnokainak és hivatalvezetőjének, valamint az Elsőfokú Bíróság elnökének, tagjainak és hivatalvezetőjének járandóságairól szóló 422/67/EGK, 5/67/Euratom tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2005. január 18-i 202/2005/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽²⁾ szabályozza.
4. Mivel két bíró hivatali ideje 2014. szeptember 30-án lejár, pályázati felhívás kerül közzétételre két új bírának a 2014. október 1. és 2020. szeptember 30. közötti hatéves időtartamra történő kinevezése érdekében.
5. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 257. cikke és az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv I. mellékletének 3. cikke rendelkezéseinek együttes olvasatából következően a bírói tisztségre pályázóknak az alábbi feltételeknek kell megfelelniük:

— teljes függetlenség,

⁽¹⁾ HL L 333., 2004.11.9., 7. o.⁽²⁾ HL L 33., 2005.2.5., 1. o.

- a bírói tisztség betöltésére való alkalmasság,
- uniós polgárság.

A pályázók figyelmét fel kell hívni arra, hogy ezen alapvető követelményeken kívül az említett bizottság figyelembe veszi egyrészt azt, hogy a pályázó képes-e többnemzetiségű és -nyelvű környezetben, testületi rendszerben dolgozni, másrészt a betöltendő tisztséghez szükséges tapasztalat jellegét, jelentőségét és időtartamát.

6. A pályázóknak pályázatukhoz önéletrajzot, motivációs levelet, valamint az igazoló iratok fénymásolatát kell csatolniuk.

A pályázatokat az alábbi címre kell küldeni:

General Secretariat of the Council of the European Union
Call for applications for the Civil Service Tribunal
Office 20 40 LM 15
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

A pályázatokat ajánlott küldeményként legkésőbb 2014. január 17-ig (a postai bélyegző dátuma az irányadó) kell a fenti címre eljuttatni.

A pályázatok elbírálásának megkönnyítése érdekében a pályázókat kérjük, hogy önéletrajzukat és motivációs levelüket e-mailben is küldjék meg, lehetőleg Word-formátumban (pdf-formátum használata nélkül), a következő címre:

cdstfp@consilium.europa.eu

Az e-mailben való megküldés azonban nem helyettesíti az ajánlott küldeményként történő feladást, és nem befolyásolja a pályázatok elfogadhatóságát.

7. A személyes adatok védelme – Tájékoztatás az érintettek számára a Közzolgálati Törvényszék bírának kinevezésére irányuló eljárás keretében történő adatfeldolgozásról.

Felhívjuk az érintettek figyelmét a 45/2001/EK rendelet 11. és 12. cikke értelmében közölt alábbi információkra:

a) **Az adatfeldolgozásért felelős személy és az adatkezeléssel megbízott szolgálat**

Az Európai Unió Tanácsa Jogi Szolgálat 4. Igazgatóságának (Intézményi kérdések, Költségvetés, Személyzeti Szabályzat) igazgatója – e-mail: sj.fop-coj@consilium.europa.eu

b) **Az adatfeldolgozás céljai**

Az adatfeldolgozás célja, hogy a Tanács a Közzolgálati Törvényszék bírának kinevezésére irányuló eljárásokat, azok bizalmas jellegének megőrzésével, megfelelő módon lefolytathassa.

c) **Az érintett adatok jellege és forrása**

A jelölt által a Tanácsnak megküldött, különféle személyes jellegű adatok.

d) **Az adatok címzettjei vagy a címzettek kategóriái**

A Tanács főtitkársága és kabinetje; a 4. Igazgatóság és a Tanács Jogi Szolgálatának főigazgatója; a tagállamok állandó képviselői és személyzetük; valamint az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv I. melléklete 3. cikkének (3) bekezdésében említett bizottság tagjai. Egyes adatok, különösen a jelöltek önéletrajzai kiosztásra kerülhetnek a Tanács előkészítő szervei és a Tanács ülésein.

e) **Az érintett személyek jogainak érvényesülését szavatoló eljárások**

Az érintett személyek jogainak érvényesülését szavatoló eljárások a 2004/644/EK tanácsi határozat 5. szakaszában szerepelnek.

f) **Az adatfeldolgozás jogalapja**

Az EUMSZ 257. cikke és az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv I. mellékletének 3. cikke; az EUMSZ 240. cikkének (2) bekezdése és a Tanács eljárási szabályzatának 23. cikke.

g) **Az adatok megőrzésének időtartama**

A bírává kinevezett személyekre vonatkozó adatokat a kinevezési határozat hatálybalépésétől számított hat éven keresztül őrzik meg. A kiválasztási eljárás során ki nem választott jelöltekre vonatkozó adatokat az Európai Unió Közszolgálati Törvényszéke bírának kinevezéséről szóló tanácsi határozatnak a Hivatalos Lapban történő kihirdetésétől számított három hónapon keresztül őrzik meg.

h) **Az európai adatvédelmi biztos megkereséséhez való jog**

Az érintett személyek a 45/2001/EK rendeletnek megfelelően az európai adatvédelmi biztoshoz fordulhatnak.

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés az Unióba importált, Ukrajnából származó egyes varrat nélküli vas- és acélcsővekre vonatkozó, hatályos dömpingellenes intézkedésekről: egy olyan vállalkozás nevének megváltozása, amelyre egyedi dömpingellenes vám vonatkozik

(2013/C 353/07)

A 795/2012/EU tanácsi végrehajtási rendelet ⁽¹⁾ értelmében az Ukrajnából származó egyes varrat nélküli vas- és acélcsővekre dömpingellenes vámokat vetnek ki.

A 795/2012/EU rendelet értelmében az OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant esetében 13,8 %-os dömpingellenes vámot alkalmaznak egyes varrat nélküli vas- és acélcsővek importjára vonatkozóan.

2013. május 29-én a vállalkozás tájékoztatta a Bizottságot, hogy az ukrán jogszabályok módosítása miatt megváltozott a vállalkozás neve. Ez a változás érintette a vállalkozás hivatalos elnevezésének a rövidítését.

A Bizottság megvizsgálta a rendelkezésére bocsátott információkat, és úgy ítélte meg, hogy a névváltoztatás nem befolyásolja a fent említett tanácsi rendelet megállapításait. Ezért a 795/2012/EU rendeletben az OJSC „Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant”-ra való hivatkozást PJSC „Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant”-ként kell érteni.

A 795/2012/EU rendeletben korábban az OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant-hez rendelt A743 TARIC-kiegészítő kódot a PJSC „Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant”-re kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 238., 2012.9.4., 1. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2013/C 353/08)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról ⁽²⁾**„PIRANSKA SOL”****EK-sz.: SI-PDO-0005-01098-27.02.2013****OFJ () OEM (X)****1. Elnevezés**

„Piranska sol”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Szlovénia

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**3.1. A termék típusa**

1.8. osztály: A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.)

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Piranska sol” kizárólag Sečovlje és Strunjan sólepárló telepeiről származó tengeri só, amelyet a petola néven ismert, algákból és ásványokból álló, a pirani só színére és minőségére jelentős hatást gyakoroló természetes fenékrétegen állítanak elő. Az előállítás több mint hétszáz éves hagyomány szerint történik; ennek során a sót napi gyakorisággal, kizárólag kézzel és hagyományos eszközök alkalmazásával takarítják be. A só naponta történő betakarítása lehetővé teszi a „Piranska sol” kisebb, kevésbé tömör kristályainak kialakulását, amelyek mérete általában nem haladja meg a 6,3 mm-t.

A kristályosodás során a fehértől a szürkéig terjedő színű sókristályok alakulnak ki, amelyekben előfordulhatnak természetes eredetű maradék szennyeződések. A betakarítás módjának köszönhetően finom és könnyen oldódó sókristályok jönnek létre. Örölés hatására a sószemcsékből felszabadul a tenger jellegzetes aromája.

A „Piranska sol” sóvirága a kristályosító medencékben található sóoldat felszínén kristályosodik ki, így sajátos kristályszerkezetűvé válik, amelyből nem párolog el maradéktalanul a tengervíz. A sóvirágkristályok alakjuknak és a bennük lévő sóoldatnak köszönhetően gyorsan feloldódnak.

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o. A rendeletet felváltotta az 1151/2012/EU rendelet.

Paraméter	Érték	Mértékegység
Tárolás előtti térfogatsűrűség	max.	950 kg/m ³
NaCl (a száraz súlyra vonatkoztatva)	min.	95 %
Mg ²⁺	min.	0,2 %
Ca ²⁺	min.	0,1 %
Ólom (Pb)	<	2 mg/kg
Kadmium (Cd)	<	0,5 mg/kg
Arzén (As)	<	0,5 mg/kg
Higany (Hg)	<	0,1 mg/kg
Réz (Cu)	<	2 mg/kg

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében)

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A „Piranska sol” előállításának valamennyi lépését – az alapstruktúrául szolgáló sólepárlók használatától a petola kialakításán át a só feldolgozásáig (a sólepárló medencék feltöltése, sóoldat készítése, kristályosítás, kézi betakarítás, dekantálás, szárítás, őrölés és rostálás) – a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni.

3.6. A szeletelésre, az aprításra, a csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok

—

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

—

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Piranska sol” sót a szlovén tengerparton elhelyezkedő Piran és Izola községekben található Sečovlje Salina természeti park és a strunjanai természetvédelmi terület földrajzi területén állítják elő.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

5.1. A földrajzi terület sajátosságai

A földrajzi területre szubmediterrán éghajlat jellemző. A domborzatnak, valamint annak köszönhetően, hogy az öbölben és a völgyekben akadálytalan az uralkodó szelek áramlása, a környező területekhez képest mindkét sólepárló telepen kiegyensúlyozottabb a csapadék és a napi párolgás aránya. A legjelentősebb szél a meleg misztrál, amely napközben a tenger felől a völgy irányába fúj, és a bőra, amely éjjel ellenkező irányú légáramlatokat hoz létre.

A sólepárló medencék feke a Dragonja folyó által Sečovlje, illetve a Roja folyó által Strunjan területén lerakott jelenkori üledékből – szerves agyagiszapból – képződik. Az üledék a sólepárló medencéket alkotó partok és csatornák legfontosabb építőanyaga. A párologtató medencék fekéen agyag található, míg a kristályosító medencék feke olyan jelenkori üledékből képződött agyagból áll, amelynek felszínén jó minőségű petolaréteg alakítható ki. A petola a sečovljei és strunjanai sólepárló medencék különleges jellemzője.

A Piran területén található sólepárló telepekről szóló első írásos emlék 804-ből származik. Piran városának 1274. évi alapító okirata – amelynek mindössze néhány része maradt fenn – számos rendelkezést tartalmaz a sólepárlókkal kapcsolatban, és hangsúlyozza a város só-előállítását és sókereskedési jogát. Piran 1358. évi statútumában szerepel, hogy a „Piranska sol” agyag hatására történő barna elszíneződése miatt a rendszer átalakítására van szükség. A Pag szigetéről származó sópárló munkások segítségével megkezdték a só petolarétegen történő előállítását; ennek köszönhetően a só tisztábbá és fehérebbé, ezáltal jobb minőségűvé vált.

A haladás és fejlődés három évszázadát követően a 18. század elején kialakuló bizonytalan helyzet nyomán Piran sólepárló telepei hanyatlani kezdtek. A 19. században a sólepárló telepek osztrák-magyar közigazgatási irányítás alá kerültek, ami a termelési korlátozások megszüntetése, a só vételárának növelése és az előállított só teljes mennyiségére vonatkozó felvásárlási kötelezettség bevezetése révén kedvező hatást gyakorolt a sólepárlók helyzetére, visszaállítva azok vezető szerepét. Az Osztrák-Magyar Monarchia bukását követően a sólepárló telepek Olaszország, majd később Jugoszlávia közigazgatási irányítása alá kerültek.

5.2. A termék sajátosságai

A „Piranska sol” egyik sajátossága, hogy előállítása során több mint hétszáz éves hagyományt követnek.

A „Piranska sol” legfontosabb jellemzője, hogy ún. petolán, az előző idény végétől a só kristályosításáig tartó időszak során kialakított fenékretegen állítják elő; ez több lépésből álló, gondos eljárást igényel, amely magában foglalja a petola kialakításához szükséges megfelelő aljzat előkészítését is. A petola 1 cm vastagságú, mesterségesen létrehozott réteg, amely cianobaktériumokat, gipszet, karbonátokat és kisebb arányban agyagot is tartalmaz. A petola kettős szerepet tölt be – egyrészt a sónak az alatta elhelyezkedő tengeriszappal történő keveredését megakadályozva tisztábbá és fehérebbé teszi azt, másrészt biológiai szűrőként működve meggátolja a nehézfémrészecskék sókristályokba történő beépülését. A petolának egyenletesnek kell lennie annak érdekében, hogy a fölötte található sóoldatréteg sekély és mindenhol azonos mélységű maradjon.

A „Piranska sol” előállításának további sajátossága, hogy a kristályokat kézi gereblyézéssel naponta betakarítják, és kisméretű, kúp alakú halmokba rendezik. A sókristályok naponta, hagyományos eszközzel – a „gavero” nevű fagereblyével – történő betakarítása megakadályozza, hogy a kristályok a gépesített eljárással betakarított tengeri sóra jellemző vastag, megkeményedett réteget alkossanak. Így a sókristályok kialakulása során gyakran nem párolog el belőlük maradéktalanul az eredeti tengervíz, valamint a kristályok könnyebbé és finomabbá válnak, így méretük általában nem haladja meg a 6,3 mm-t. A „Piranska sol” sót nem finomítják és mossák át, ezért természetesen kiegyensúlyozott ásványianyag-összetétellel rendelkezik, és adalékanyagot sem tartalmaz.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti ok-okozati kapcsolat

A só tengervízből történő előállítására kidolgozott módszerek fejlődése során hagyományosan ragaszkodtak a fokozatos párologtatás elvén működő medencés eljáráshoz. Az alapeljárás ma is változatlan; a Földközi-tenger egyes sólepárló telepei közötti eltérések túlnyomórészt az éghajlatnak, a talajviszonyoknak és a helyi környezeti adottságoknak köszönhetőek. A legszámtottevőbb különbségek a só kristályosító medencékből történő összegyűjtésére vagy betakarítására alkalmazott módszerek terén figyelhetők meg, amelyek kialakulása elsősorban az adott sólepárló telep mikroklímájától függ. Kedvező éghajlati viszonyok esetén folytonos kristályosítási eljárás alkalmazható, míg ellenkező esetben – például Piran sólepárló telepein –, nyári zivatarok és jelentős csapadék kockázatával járó, kedvezőtlen éghajlati feltételek mellett a sót naponta be kell takarítani. A „Piranska sol” hagyományos előállítása számos alkalommal változott a sólepárló telepek története során, a só naponta történő betakarítása azonban az éghajlati viszonyoknak és a sópárló munkások sokéves tapasztalatának eredményeként alakult ki és maradt fenn. A só naponta történő betakarításának köszönhetően a medence alján található sókristályréteg mindössze néhány milliméter vastag, vagyis nem több, mint a sókristályok mérete. A naponta történő betakarítás biztosítja a só jellegzetes, kristályos formáját, amelynek belsejében gyakran megmarad az eredeti tengervíz. A „Piranska sol” kristályai könnyebbek és finomabbak a kemény réteggé alakuló tengeri sókristályoknál.

A „Piranska sol” előállításakor az agyaggal végzett munka, a fenék petola számára történő előkészítése, valamint a petola kialakítása és gondozása során hagyományos kézi módszereket alkalmaznak. Vegyi anyagokkal nem kezelik, bevonat nélküli faeszközöket használnak. A sóvirág betakarítása rendkívül könnyű eszköz segítségével történik.

Nyugodt időjárási körülmények esetén a sóvirág a kristályosító medence felszínén vékony, finom kéreg formájában kristályosodik ki. A sókristályok szerkezete jellegzetesen gúla alakú, amely magában tart némi vizet, lehetővé téve a kristályok gyorsabb feloldódását.

A 14. században Pag sólepárló medencéi korszerűbbek voltak Piran sólepárlóinál, és hírnevüket a petola néven ismert fenékrétegen előállított, fehér sójuknak köszönhették. Ebben az időben a Piran sólepárló telepeiről származó só az agyag miatt barnás árnyalatú volt, ezért Pag sópárló munkásai engedélyt kaptak arra, hogy Piranban is kialakítsanak – a sajátjaikkal azonos módon, a só előállításához petolát alkalmazva – sólepárló medencéket (Piran 1358. évi statútuma). A 14. század egyik fő fejlesztése volt – és jelentős hatást gyakorolt az előállított só minőségére és színére –, hogy hagyományos eljárásként bevezették a petola kialakítását az agyagfenéken, amelynek anyaga Sečovlje területén túlnyomórészt a Dragonja folyóból, Strunjanban pedig a Roja folyóból, a Šavrinski Gričevje üledékes kőzetből (flis) álló, dombos belső területeiről származott. Tisztasági fokának és fehérségének, valamint az agyagmaradványok hiányának köszönhetően a „Piranska sol” azóta földrajzilag széles körben számít fontos kereskedelmi cikknek.

A „Piranska sol” előállítása csaknem teljes mértékben kézzel történik. A sólepárló telepek környékén élő kisbirtokos gazdálkodó családok generációi, valamint Piran lakosai hagyományosan alkalmazkodtak a sólepárlókban végzett idénymunkához, és nemzedékről nemzedékre továbbadták szakismeretüket. A tapasztalatok és ismeretek – a sólepárlók helyi környezetének teljes körű megőrzésétől a sómedencék előkészítésének és különösen a petola kialakítására szolgáló, egész évben rendszeresen végzett eljárásoknak a sajátos technikáján át az előállított só betakarításának, valamint a medencék áthelyezésének, megfelelő mennyiségű és koncentrációjú sóoldattal való feltöltésének, illetve utántöltésének módszeréig – mind jelentősen hozzájárultak a „Piranska sol” végleges minőségének és jellemzőinek kialakulásához.

A „Piranska sol” hírnevét és kiváló minőségét szakirodalmi művek, kiadványok, valamint a szlovéniai és a világsajtóban (többek között a Gambero Rosso, a New Western Cuisine, a Slovenia Times, a WaSaBi és a New York Times című lapokban) megjelent cikkek széles köre igazolja.

Az idők során a „Piranska sol” előállítása mindvégig közvetlen környezetével tökéletes összhangban történt, növelve annak természeti és kulturális értékét.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(510/2006/EK rendelet ⁽³⁾ 5. cikk (7) bekezdés)

http://www.mko.gov.si/fileadmin/mko.gov.si/pageuploads/podrocja/Varna_in_kakovostna_hrana_in_krma/zasciteni_kmetijski_pridelki/Specifikacije/Piranska_sol_spec-nova_potljena_2012.pdf

⁽³⁾ L. 2. lábjegyzet.

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU